



ZELMER

PL

2-5

**Instrukcja użytkowania
Odkurzacz**

ZELMER Typ 400

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ

6-9

**Návod k obsluze
Vysavač
ZELMER Typ 400**

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.
Horní Těrlicko 770, 735 42 Těrlicko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail:zelmer@zelmer.cz

SK

10-13

**Návod na použitie
Vysávač
ZELMER Typ 400**

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.:055 / 720 40 10 fax:055 / 720 40 40
e-mail:zelmer@zelmer.sk; www.zelmer.sk

H

14-17

**Kezelési utasítás
Porszívók
ZELMER Típus 400**

ASPICO KFT
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO

18-21

**Instrucțiuni de folosire
Aspiratorul
ZELMER Tip 400**

Zelmer Romania
Popa Savu Street No.77,
Office No1 , First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No / Fax: +40.21.22.22.173
Mobil Phone :+40.726.110.701

RU

22-25

**Инструкция по эксплуатации
Пылесос
ZELMER Тип 400**

ООО "Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопрудная,30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG

26-29

**Инструкция за експлоатация
Праховсмукачка
ZELMER Тип 400**

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01; Факс:02 / 960 12 07

UA

30-33

**Інструкція з експлуатації
Порохотяг
ZELMER Модель 400**

Представництво в Україні
ТзОВ „Інтернаціонально-торгова
компанія"
м. Львів, Городоцька 367, ТМ Zelmer
(032) 2951229 / (032) 2951066
м. Київ (044) 4840631 / (044) 4840635

GB

34-37

**Instruction for use
Vacuum cleaner
ZELMER Type 400**

Vážení zákazníci

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.

Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vysavač připojujte pouze k bezpečné síti střídavého napětí 230V, která je jističem 16A.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínějte přístroj pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je-li vysavač viditelně poškozen.

V případě poškození přívodní šňůry zajistěte ihned její výměnu v některém ze specializovaných servisů, vyhněte se tak riziku úrazu elektrickým proudem.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život.

V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Chraňte přívodní šňůru, nejezděte po ní vysavačem ani hubicemi, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Dříve, než přistoupíte k čištění vysavače, odpojte přívodní šňůru ze zásuvky.
- Nepoužívejte vysavač bez papírového sáčku, v případě poškození sáčku nebo bez filtru.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, v žádném případě nepřibližujte sací koncovky k očím nebo uším.

- Nevysávejte: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavaný popel a vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Pravidelně kontrolujte průchodnost sacích trubek, sací hadice a hubic – případné předměty nebo chuchvalce prachu, blokující průchod, odstraňte.
- Nevysávejte jemný prach jako: mouka, cement, sádra, tonery do tiskáren a kopírek, kamenný prášek apod.
- Vysavač lze používat pouze pro vysávání v místnostech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které jste čistili namokro, nechte před vysáváním důkladně vysušit.
- K vysavačům vybaveným přípojkou pro elektrohubici nepřipojujte jiné spotřebiče, jen výhradně elektrohubice ZELMER.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.

POPIS PŘÍSTROJE

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj odpovídá požadavkům směrnic:

- Elektrický přístroj nízkonapětový (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC
- Hlučnost 75 dB/A

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Vysavače se liší v závislosti na provedení, příslušenstvím (speciální příslušenství).

Typ a výkon vysavače je uveden na typovém štítku vysavače.

PROVEDENÍ VYSAVAČŮ 400

Provedení a příslušenství typ	Regulace sacího výkonu		Naviják přívodní šňůry	Zásuvka pro elektrohubici	Bezpečnostní ventil	Parkysystém „Autostart“	Ukazatel naplnění prachového sáčku	Blokáda zámku víka	Sáčky/množství	Vstupní filtr	Schránka na nesené příslušenství	Sací trubky	Polštářová hubice	Štěrbinová hubice	Kartáčová hubice	Možnost použití elektrohubice	Elektrohubice	Hubice Floor Care na dřevěné podlahy	Turbohubici	Podlahová hubice
	1	2																		
METEOR 2	400.5***EH	—	+	—	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Obyčejné 2 ks.	+	+	+	—	—	—	—	A
	400.5***EK	—	+	—	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Teleskopické	+	+	+	—	—	—	—	A
	400.0***EF	+	+	—	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Obyčejné 2 ks.	+	+	+	—	—	—	—	B
	400.0***EH	+	+	—	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Obyčejné 2 ks.	+	+	+	—	—	—	—	A
	400.0***EK	+	+	+	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Teleskopické	+	+	+	+	—	—	—	A
	400.0***EP	+	+	+	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Teleskopické	+	+	+	+	—	+	—	A
	400.0***ET	+	+	—	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Teleskopické	+	+	+	—	—	+	+	A
	400.0***EQ	+	+	+	+	—	—	—	SAFBAG 2 ks.	Elektretový filtr	+	Teleskopické	+	+	+	+	+	+	—	A



Štěrbínová hubice

Polštářová hubice

Kartáčová hubice

Hubice Floor Care na dřevěné podlahy



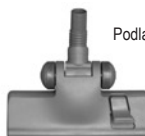
Elektrohubice



Turbohubici



Prachový sáček SAFBAG



Podlahová hubice



Univerzální

Přepínatelná



Typ 400 METEOR 2

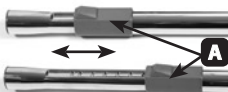
VYSÁVÁNÍ

Před uvedením vysavače do provozu proveďte tyto úkony:

- zjistěte jestli je správně nasazen prachový sáček (1), vstupní filtr (2) a výstupní filtr (3),



- koncovku hadice (4) vložte do sacího otvoru vysavače, druhý konec hadice s rukojetí spojte se sacími trubkami,
- stisknutím tlačítka „A“ a posunutím trubky ve směru znázorněném šipkami nastavte požadovanou pracovní délku teleskopických trubek (dle výšky obsluhující osoby),
- na druhý konec sacích trubek nasadte požadovanou hubici,
- vytáhněte přívodní šňůru (5) z vysavače a zapojte do elektrické zásuvky,



Vytahujete li přívodní šňůru z navijáku, sledujte žlutý proužek označující konec odvíjené šňůry.

- zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka (6) — ① na vysavači a nastavte vhodný sací výkon.



NASTAVENÍ SACÍHO VÝKONU

Vysavač vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu má posuvný regulátor pro plynulé vybavení optimálního sacího výkonu. Přesunutím regulátoru dle označení na výrobku plynule snížíte nebo zvýšíte sací výkon vysavače.




Vysavače jsou rovněž vybaveny mechanickou regulací sacího výkonu, která je na rukojeti sací hadice. Pro snížení sacího výkonu pootevřete mechanickou regulaci sacího výkonu (viz. obrázek).

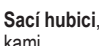
FUNKCE BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se otevře v případě úplného ucpání sací hadice nebo trubek a také v případě úplného zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je slyšet specifický „frkavý“ zvuk.

VOLBA SACÍ HUBICE

Pro vysávání měkkých povrchů a koberců: doporučujeme podlahovou hubici.

Sací hubici připojte k trubkám a přepněte do funkce vysávání koberců (se zatáženými štětinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy .

Pro vysávání tvrdých povrchů – dřevěných podlah, lina, dlažby apod.: použijte podlahovou hubici (s vytaženými štětinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy .

Sací hubici, která nemá přepínač, spojte se sacími trubkami.

Hubice pro vysávání nábytku, štěrbin a čalounění jsou umístěny v schránce na nesené příslušenství (8). Lze je nasadit na trubky nebo přímo na koncovku sací hadice. Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte hubici.



Vysávání matrací, čalounění apod.:

Polštářovou hubici lze vysávat čalouněný nábytek, matrace, záclony, závěsy atd. Díky proužku ulehčujícímu vysávání drobných nítí, který je na polštářové hubici, snadno odstraníte veškeré nežádoucí předměty z každého čalounění.





Vysávání křehkých předmětů a nerovným povrchů.

Kartáčovou hubici použijte k vysávání: knih v knihovnách, rámy obrazů, oken, předmětů s nerovným povrchem apod.

Vysávání štěrbin, rohů apod.

Štěrbínovou hubici použijte k vysávání: štěrbin, rohů, spár a jiných těžko dostupných prostorů.



SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

V místech prodeje vysavačů lze dokoupit další vybavení k těmto vysavačům:

Elektrohubice Zelmer typ 211

K vysavačům Zelmer lze připojit pouze elektrohubici Zelmer. Použitím elektrohubice jiného výrobce můžete poškodit vysavač. Elektrohubici můžete připojit ke každému vysavači Zelmer, který je vybaven zásuvkou pro připojení elektrohubice. Při používání elektrohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze elektrohubice typ 211.



Elektrohubice usnadňuje čištění silně zašpiněných koberců. Než začnete vysávat, odstraňte z koberce větší předměty, např.: zbytky látek, kousky papíru apod., aby nedošlo k zablokování rotačních kartáčů.

Turbohubice Zelmer typ 212

Turbohubice zvyšuje účinnost každého vysavače ZELMER a umožňuje efektivnější úklid koberců a podlahových krytin. Při používání turbohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze turbohubice typ 212.



Používání turbohubice a elektrohubice zvyšuje účinnost při odstraňování z koberce vlasů, srsti, nití apod. Používání turbohubice nebo elektrohubice je velkým přínosem zejména v domácnostech, kde je pes nebo kočka a odstraňování srsti je obtížné.

Hubice Floor Care

Tato hubice je určena zejména pro vysávání tvrdých povrchů, náchylných na poškození, např.: podlah ze dřeva, mramoru, parket, ušlechtilé dlažby apod. Jemný a šetrný přírodní vlas kartáče zajišťuje maximální účinnost vysávání a chrání povrchy před poškozením.



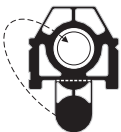
VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

V příslušenství zakoupeného vysavače Zelmer jsou prachové sáčky SAFBAG, množství je uvedeno v tabulce. Firma Zelmer doporučuje používání sáčků nové generace SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Technicko ekonomické kvality těchto sáčků jsou tři až čtyřnásobně vyšší než u klasických papírových sáčků, které však můžete také používat. Tyto sáčky jsou vyrobeny z speciálního vícevrstvého porézního materiálu.



Výměnu prachového sáčku je nutno provést v případě, že:

1. Dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu.
2. Znatelně se sníží sací výkon vysavače.
3. Prachový sáček je naplněn.



Pokud dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu a prachový sáček ještě není naplněn, doporučujeme sáček vyměnit, protože mohlo dojít k ucpaní mikropórů na povrchu sáčku jemným prachem, což ve značné míře sníží výkon vysavače. Při vysávání odpadů z vlny může být sáček naplněn, přestože bezpečnostní ventil toto nesignalizuje. V tomto případě vyměňte prachový sáček za nový.



Při výměně prachového sáčku:

- vyjměte zástrčku ze zásuvky,
- vyjměte hadici ze vstupního otvoru vysavače,
- dle obrázku otevřete zásobník na prachový sáček,

Nejlépe položte vysavač na zadní kolečka, otevřete zásobník na prachový sáček a jeho přední část opřete o podlahu.

- směrem nahoru vyjměte prachový sáček a vyhoďte s odpadem,
- zasuňte přední část sáčku z tvrdé lepenky mezi vodičí drážky (viz obr.) až na dno zásobníku,
- zavřete zásobník jemným tlakem ve směru korpusu vysavače, až uslyšíte charakteristické cvaknutí, dbejte na to, aby se prachový sáček nedostal mezi korpus a kryt zásobníku vysavače.



VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU

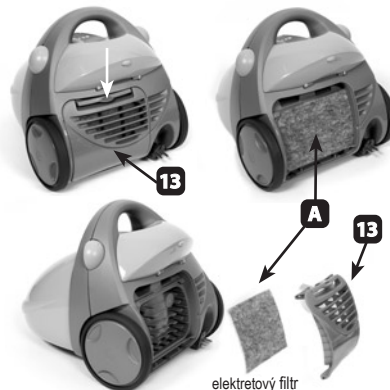
- Otevřete vysavač, stejně jako při výměně prachového sáčku,
- Vyjměte použitý filtr (12), nasadte nový filtr.



VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU

Výstupní elektretový filtr je umístěn pod krytem upevněným čtyřmi háčky, dvěma nahoře a dvěma dole (viz. obr.):

- zmačkněte háček na krytu výstupního filtru a vyjměte kryt z vysavače,
- vyjměte použitý elektretový filtr z uchycení a vyhoďte z odpadem, nasadte nový elektretový filtr (dbejte přitom na to, aby nový filtr byl správně upevněn),
- nasadte a zavřete kryt filtru – háčky by měly slyšitelně cvaknout.



elektretový filtr

PO UKONČENÍ PRÁCE S VYSAVAČEM

- Vyměte zástrčku ze sítové zásuvky.
- Naviňte přívodní šňůru zmáčknutím tlačítka (⊖), přidrže šňůru, aby se při navijení nezamotala nebo prudce nenarazila na kryt vysavače.
- Odpojte hubici od sacích trubek.

Vysavač můžete uskladnit ve vvislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připojena k vysavači, dbejte však, aby nebyla zkroucená nebo nadměrně ohnutá.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

- Před zahájením čištění nebo údržby vysavače zkontrolujte zda je vytažená zástrčka ze zásuvky.
- Povrch vysavače, případně vnitřek komory pro prachový sáček vyčistěte navlhčeným hadříkem (můžete použít prostředek na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Občas vysajte podlahovou hubici a vysávací kartáč pomocí šterbinové hubice.

JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ ŽE:

Vysavač vydává charakteristický zvuk signalizující aktivaci bezpečnostního prvku:

- zkontrolujte prachový sáček, sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte předmět, který snížil průchodnost sací soustavy, případně vyměňte prachový sáček.

Hubici lze jen ztěžka pohybovat po vysávané ploše:

- snižte sací výkon, efektivita vysávání se tím nesníží.

Prachový sáček byl poškozen:

- vyměňte prachový sáček a filtry.

Síťový jistič vypnul přívod proudu do zásuvkového okruhu:

- zkontrolujte zda li na jeden okruh nebylo připojeno v jednom okamžiku více větších spotřebičů,
- pokud jistič opakovaně vypíná přívod proudu po zapnutí vysavače, předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt vysavače nebo přívodní šňůra:

- předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Sací výkon vysavače je malý:

- vyměňte prachový sáček a filtry,
- zkontrolujte sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte případný předmět, který snížil průchodnost sací soustavy.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.